

面向东南亚 国际化人才培养教学科研论文集

甘雪春 编



四川大学出版社



面向东南亚

国际化人才培养教学科研论文集

甘雪春 / 主编



四川大学出版社

责任编辑:徐 凯
责任校对:陈艾婧
封面设计:墨创文化
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

面向东南亚国际化人才培养教学科研论文集 / 甘雪春主编. —成都:四川大学出版社, 2016.10
ISBN 978-7-5614-9991-7

I. ①面… II. ①甘… III. ①高等教育—国际合作—人才培养—云南、东南亚—文集 IV. ①G648.9-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 248983 号

书名 面向东南亚国际化人才培养教学科研论文集

主 编	甘雪春
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-9991-7
印 刷	四川永先数码印刷有限公司
成品尺寸	170 mm×240 mm
印 张	15.75
字 数	256 千字
版 次	2016 年 10 月第 1 版
印 次	2016 年 10 月第 1 次印刷
定 价	56.00 元



版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
◆网址:<http://www.scupress.net>

目 录

综合研究论文

深化云南高等教育对外开放 助推“一带一路”战略实施	甘雪春 (3)
高校东南亚陆地国家留学生跨文化适应和社会支持	雷明珍 (9)
云南建设面向南亚、东南亚辐射中心背景下红河学院东南亚 语种人才培养的思考	江海燕 钟 娇 (14)
浅谈缅甸高等教育发展现状的特点	沈美兰 (23)
加强大学生社会主义核心价值观教育的思考 ——以红河学院国际学院为例	徐 玲 (32)
红河学院赴境外学习的大学生心理健康教育工作的策略初探	尹青华 (38)

教学研究论文

语块教学对提高新 HSK 应试者应试能力的作用	李艳敏 (47)
会话含义理论与汉语听力的培养	肖淦澧 (53)
礼貌原则在对外汉语口语教学中的启示	肖淦澧 (60)
非专业“实用泰语(二)”课程课堂教学初探 ——以红河学院汉语国际教育专业为例	邱 琼 (66)
浅谈越南语听力学习	何氏锦燕 姚 瑶 (73)
“缅汉互译理论与实践”课程实践教学思考	路洁清 (79)



应用型涉外课程群建设的思考及实践

- 以红河学院为例 赵 薇 (87)
- “对外汉语教学法”课程实践教学模式探索 王美华 (95)
- 泰语语音学习的三大难点与发音要领 陈翠珠 (103)
- 云南柬埔寨语专业发展现状 高希文 (109)
- 高校越南语翻译教学的现状与思考
- 以红河学院为例 钟 娇 (116)
- 地方高校转型发展背景下汉语国际教育本科专业课程设置的
思考 孔 翔 (123)
- 红河学院中泰学生“一对一”语言学习伙伴的建立及意义
..... 方 芳 黄迎丽 (137)
- 红河学院泰国交换生课外目的语环境利用研究 刘春霞 (143)

学术研究论文

- 香格里拉德钦弦子唱词的艺术特色 陈翠珠 余欣玻 (155)
- 《甄嬛传》中甄嬛与皇后的经典对白分析
- 从违反会话合作原则的角度 李艳敏 (164)
- 浅谈跨文化交际中文化休克的影响因素及其应对措施 肖淦澧 (171)
- 《雷雨》：一部开放的文本 杨运来 (178)
- 历史记忆之重
- 越南裔美国作家兰高的《莲花与风暴》 雷明珍 (190)
- 英越委婉语折射的社会文化意识分析 ... 赵 薇 何会仙 江海燕 (195)
- 中越边界跨境民族语言文化概貌探析 何会仙 陈智睿 (204)
- 泰国清莱府夜尖县贤素村阿卡族风俗仪式的形式和意义 ... 柏 敏 (212)
- 浅议泰国合十礼 邱 琼 (221)
- 留学生语气词“的”的误加偏误分析 依 斐 (227)
- 汉越说话者话语角色的语言形式标记的差异 王美华 江海燕 (238)

综合研究论文



面向东南亚
国际化人才培养教学科研论文集

深化云南高等教育对外开放 助推“一带一路”战略实施

甘雪春^①

(红河学院, 云南 蒙自 661199)

摘 要：在“一带一路”战略背景下，以云南高等教育主动服务和融入国家发展战略、全面提升高等教育开放合作为核心，从云南区位优势、开放的重要性出发，通过优化云南省高等教育布局，推进高校对外开放，借助大学联盟平台的创建，扩大云南高等教育国际化影响，丰富高等教育国际化项目，提升云南高校的涉外办学水平，并通过实施云南“一带一路”高等教育行动计划，拓展发展机遇和空间，从而进一步厘清云南高等教育的发展定位、思路和布局，旨在做好云南高等教育对外开放的特色和品牌，建设我国面向南亚、东南亚教育的辐射中心。

关键词：云南高等教育；对外开放；“一带一路”战略

云南地缘区位优势突出，是我国面向南亚、东南亚的辐射中心。云南高等教育发展要主动融入国家“一带一路”战略，积极参与孟中印缅经济走廊建设，参与大湄公河次区域合作，不断深化教育对外开放，推进教育对外合作，提升教育国际化水平，丰富教育国际化内涵。以开放增进交流，以交流促进发展，是云南高等教育主动服务和融入国家战略的有效途径。

^① 作者简介：甘雪春，(1963—)，男，教授。研究方向：教育管理、高等教育国际化。



一、“一带一路”战略的实施为深化云南高等教育对外开放带来了新的契机

习近平总书记指出，教育对外开放是我国改革开放事业的重要组成部分，要服务党和国家工作大局，统筹国内国际两个大局，提升教育对外开放的质量和水平，增强服务中心工作能力，自觉服务“一带一路”建设等重大战略，推动实施创新驱动发展战略、科教兴国战略、人才强国战略，这对我国教育对外开放与发展提出了新的更高的要求。云南地处中国与南亚、东南亚大通道的前沿位置，具有得天独厚的区位优势，是中国向南亚、东南亚开放的前沿和窗口。教育对外开放是云南主动服务和融入国家“一带一路”发展战略，加快建设面向南亚、东南亚辐射中心的重要内容。未来一段时间，云南省将主动服务和融入“一带一路”发展战略，以南亚、东南亚为重点方向，全面提升开放合作的层次和水平，建设成为中国面向南亚、东南亚的辐射中心。

大学肩负着培养优秀高层次人才、促进人文交流、服务现代化的重要使命。深化云南高等教育国际交流与合作，是科教兴滇、人才强滇的重要组成部分，是推动云南教育事业进一步发展的重要措施。在推进“一带一路”战略过程中，云南高校应顺势而为，发挥自身区位优势，注重“政府与民间并举、双边与多边并行”，深化区域高等教育国际交流与合作，深化多形式、多层次、多方位的高等教育对外开放，提高云南高等教育国际化水平，力争建成一批中国西部地区领先，面向南亚、东南亚开放的区域性国际化的高水平大学，促进云南高等教育质量整体提升。

二、优化云南省高等教育布局，推进高校对外开放

“十三五”时期，我国高等教育面临的一个重大战略任务就是要根据经济社会发展的需要，实现我国高等教育系统的科学分层分类，实现不同类型、不同层次高等学校的功能与特色的合理定位。在推进云南高等教育对外开放过程中，不同类型、不同层次、不同区域的高校都应根据自身所处地区、办学定位、办学目标、办学特色发挥各自的特殊作用。通过实施“面向南亚、东南亚开放的区域高水平大学”建设，以呈贡大学城为核心，

力争在全省建成一批西部地区领先、面向南亚、东南亚开放的区域高水平大学，充分发挥高水平大学对南亚、东南亚教育的辐射作用。通过实施云南沿边州市高校“国门大学”建设，建设一批示范性“国门大学”，发挥这类高校在高等教育国际合作与交流的窗口、桥梁示范作用。行业类高校应根据区域经济社会发展需求，扩展如农学、医学、林学、教育、经贸等方面的合作交流，培养更多服务区域经济社会发展急需的国际化专业人才。

三、创建大学联盟平台，扩大云南高等教育国际化影响，努力推动双边多边大学联盟建设，成立面向南亚、东南亚的大学联盟

鼓励云南高校与南亚、东南亚各国的高校之间建立大学联盟合作机制，推动南亚、东南亚区域内双边多边学历学位互认，全面深化云南高校在对南亚、东南亚人才培养、教师队伍建设、学术交流、资源共享等领域的合作。

设立国别或区域研究机构，搭建区域研究学术交流平台。依托云南独特的区位优势，充分利用云南高校和研究机构优势，加快培养国别和区域研究人才，搭建区域研究学术交流平台。围绕周边国家及区域政治、经济、人文、社科、环境等问题进行深入研究，在互联互通、投资贸易、产业发展、能源资源、人文交流等领域开展合作机制研究、咨询研究、决策研究，为云南与南亚、东南亚的合作共赢提供智力支持，将云南建成全国知名的南亚、东南亚研究智库。

实施“留学云南”“留学南亚、东南亚”双向品牌计划。坚持出国留学和来滇留学并重，促进中外双向留学，统筹推进云南留学事业的发展。力争让云南成为南亚、东南亚国家留学生首选的留学目的地，成为到南亚、东南亚留学中国人数最多的省份。

加大南亚、东南亚非通用语种人才的培养力度。统筹规划云南高校南亚、东南亚语种专业设置，鼓励云南高校增设南亚、东南亚急需语种专业，优化非通用语种学科专业结构，探索“语言+专业”复合型人才培养模式，资助非通用语种专业人员出国进修，培养更多高层次的南亚、东南亚非通用语种人才。同时，引进南亚、东南亚国家优质教育资源来滇合作开设本国语言专业。



四、丰富高等教育国际化项目，提升云南高校的涉外办学水平

引进国外优质资源，开展中外合作办学。加强中外合作办学管理，提升合作办学质量，加强信息公开，健全质量保障体系。建立合作办学成功经验共享机制，突出合作办学对教学改革的推动作用。引进国外高等教育优质资源，在云南建设一批示范性中外合作办学机构和项目。

加强统筹规划，推进境外办学。云南高校要依托自身优势，稳妥开展境外办学，探索多种形式的境外合作办学模式。建议政府出台鼓励政策，倡导企业参与，积极探索“企业+高校”携手走出去境外办学新模式。加大境外办学经费投入，在周边国家共建海外院校、培训机构、学习资源中心、特色专业，提高境外办学质量。

办好孔子学院，推进中外文化交流。积极创造条件，支持云南高校到国外创办孔子学院，增加云南省高校孔子学院的数量，积极推进中外文化的交流，高质量完成汉语国际推广工作。

推进职业教育国际化进程。探索与海外职业教育机构、职业认证机构多种合作办学的新途径，引进一批国际职业培训项目。鼓励云南高校走出去，探索境外人力资源职业培训新模式。

五、实施云南“一带一路”高等教育行动计划，拓展发展机遇和空间

深化双边多边高等教育合作。做好双边多边合作计划和交流项目，推进云南与南亚、东南亚各国的利益融合。密切云南高校与国际组织的关系，积极参与孟中印缅经济走廊、大湄公河等次区域高等教育合作交流。深入推进友好城市、友好学校高等教育深度合作。

加强与南亚、东南亚国家的高等教育互联互通。注重发挥外国驻昆明领事馆、中国驻周边国家领事馆的特殊作用，加强教育主管部门与高校间的联系。建议设立“丝绸之路”省政府奖学金，建议云南沿边州市政府设立“邻国留学”奖学金、“友好城市留学”奖学金，促进中资企业积极参与云南省高等教育国际化的推进工作，设立“企业留学奖学金”，资助南亚、东南亚国家的学生来滇学习，推进与周边国家的睦邻友好，形成云南

高校面向南亚、东南亚的开放特色。

丰富与周边国家的人文交流，促进民心相通。整合搭建云南省与周边国家高等教育领导层磋商、高等教育领域专业人士务实合作、教师学生友好往来平台，邀请南亚、东南亚的大学校长、专家学者参加“南亚、东南亚高等教育合作”等论坛，推进人文交流机制建设。实现经贸往来“手牵手”，教育文化交流“心连心”。

加快高水平师资队伍建设。加快师资队伍国际化建设，选派优秀青年教师、学术带头人等赴国外高水平大学攻读学位或进行科研合作。完善教师专业标准体系，推进外籍教师资格认证，加大聘请外籍教师的力度，提升教师队伍整体素质和国际交往水平。

高校作为云南教育对外开放的领头羊，有义不容辞的责任和担当。在云南教育对外开放的大背景下，应该充分认识当前的国际国内形势，理解云南的发展定位，谋划布局，找准特色，把握机遇，拓宽思路，积极争取各方支持。同时要清醒地认识到“云南的优势在区位，出路在开放”，各高校应在国际化发展过程中制定相关的发展战略，明确发展目标、方向，制定切实可行的行动计划，并注意发挥各自的特色优势，在健全组织机构的同时，保障经费的投入，大胆使用一批具有较宽国际视野并拥有良好专业素养且乐于奉献、通晓国际规则、善于开拓创新的教师队伍和管理人员，以教育国际化项目为依托，积累总结经验，办出特色教育。

云南省高校结合“国门大学”建设，将“机遇意识、市场意识、竞争意识、合作意识、创新意识”充分融入云南教育对外开放大业，在面向南亚、东南亚开放的大局中，以开阔的视野、务实的作风，积极主动地参与同南亚、东南亚国家的教育合作，助推国家“一带一路”战略。

Deepen the Opening-up of Higher Education of Yunnan Province to Boost “the Belt and Road Initiative”

Gan Xuechun

(Honghe University, Mengzi, Yunnan 661199, China)

Abstract: With the implementation of the Silk Road Economic Belt



and 21st-Century Maritime Silk Road Initiative, to integrate itself into the national cause, deeper and broader opening-up predominates the development of the Higher Education in Yunnan Province. Taking its advantage in location, Yunnan will be able to demonstrate the significance and distinctive characteristics of opening-up of higher education by making efforts in such aspects as “optimizing the advantages of the colleges and universities to promote the internationalization of higher education”, “establishing association of universities so as to promote our international profile of higher education”, “developing international programs of collaboration to achieve broader and more in-depth internationalization of higher standards in higher education”, and “launching ‘the Belt and Road’ Program of higher education of Yunnan to broaden the field of development”. All the efforts are made to develop highlights in the opening-up of higher education of Yunnan and contribute to the realization of the vision of making Yunnan the radiation center of higher education toward the south and south-east Asia.

Key Words: Higher Education of Yunnan Province; Internationalization; “the Belt and Road Initiative”

高校东南亚陆地国家留学生跨文化适应和社会支持

雷明珍^①

(红河学院国际学院, 云南 蒙自 661199)

摘 要: 东南亚国家留学生, 尤其是东南亚陆地国家留学生已构成了云南省高校留学生主力。本文根据东南亚陆地国家留学生的语言、文化背景特点, 总结分析了目前云南省高校留学生的文化适应情况、存在的问题和原因, 提出扩大留学生文化社会支持群体, 增加留学生文化适应社会支持投入, 以完善东南亚陆地国家留学生文化适应社会支持, 深化留学生的内涵培养。

关键词: 东南亚陆地国家; 留学生; 跨文化适应; 社会支持

随着国家形象和国际地位的提高和云南作为面向南亚、东南亚辐射中心建设发展战略的提出, 伴随着云南省高校教育开放工作的推进, 云南省高校的留学生规模近几年来一直在稳定扩大。与此同时, 在云南省各高校内, 留学生跨文化适应问题也越来越受到教育者的关注。从学习层次上看, 云南省高校的留学生包括研究生、本科生和本科层次的非学历生, 其中以本科层次学历生和非学历生为主; 从留学生国别布局上看, 80%左右来自东南亚国家, 尤其是东南亚陆地国家, 甚至在一些高校, 90%左右的留学生均来自东南亚陆地国家。由于东南亚陆地国家的留学生文化背景、语言背景以及学生个人综合能力等客观原因, 这些留学生在文化适应方面

^① 作者简介: 雷明珍 (1972—), 女, 硕士, 教授。研究方向: 英语语言文化。



存在明显问题。从留学生文化适应的角度出发,通过分析目前学校留学生文化适应引导管理工作的现象及原因,可以制定和实施一些能切实改善留学生文化适应问题的举措,促进留学生的内涵培养,最大限度地实现教育对外开放的人才培养目的。

一、留学生跨文化适应的主要内容和存在的问题

文化适应是留学生面临的首要问题。“一带一路”,语言铺路;国际沟通,文化先通。来到中国校园的留学生在学习掌握中文的同时,还需要学习了解中国的社会文化,才能适应中国文化,进而才可能接受、传播和研究中国文化。对留学生来说,文化适应主要包括生活适应、社会适应和深度语言适应。在生活上,他们需要适应这里的卫生环境、食宿条件和交通条件,了解和适应生活中的社会公德;在社会适应方面,他们需要参加活动,接触和了解课堂外的世界;就语言适应而言,其适应很大程度上取决于生活和社会文化适应度。在完成基本的语言学习后,留学生对汉语学习和研究的兴趣和能力与其在中国的生活文化适应程度紧密相关。

东南亚陆地国家留学生群体在跨文化适应上面临着各方面的问题。调查表明,在云南甚至在北京的高校,这一留学生群体的文化适应度并不理想。东南亚陆地国家学生不适应中国的卫生环境、交通和住宿等生活条件。文化适应问题尤其明显,他们人际交往简单,社会活动参与度小,与大众媒介接触少,整体社会交往程度低。由于社会文化适应度低,这些留学生的语言适应度受到影响,语言词汇不能很好地突破课堂语言和课堂所学的知识范围。

留学生管理在很大程度上制约着高校留学生社会文化适应度的提高。从高校留学生管理实际情况来看,首先是文化适应活动集中化的问题。虽然大多数高校都组织“新学期周”等开学初期活动来为留学生提供校园生活的介绍和生活帮助,但这类活动往往只是“开学一周热”,留学生在随后的生活中得到的关注和帮助急剧降低,来自语言伙伴或生活伙伴的帮助也越来越少。而由于东南亚陆地国家留学生往往是第一次出国的汉语零基础的社会生活能力不高的高中毕业生,他们需要更多时间的社会支持来适应异国社会文化。

其次是高校文化活动集体化的问题。学校有体育、文艺、文化周、国际文化日等文化活动，但这些活动通常是集体参与，虽然参与人员中不乏东南亚留学生，但喜欢参加这些集体活动的留学生通常其本身的文化适应性就很强，而不主动参加这些集体活动的学生往往还是游离于群体活动之外，可能成为学习不力的潜在的问题学生。这些工作体现了集体活动的热烈，但缺少了人性化管理给每个留学生情感体验上的真切性。

另外是文化实践体验课堂化、粗放化、文化适应校园化的问题。但凡留学生数量达到一定规模的学校，通常都开设了中国文化技能课程或专项活动，组织特色歌曲舞蹈等中国文化技能的学习训练，甚至组织留学生进行地方文化或自然风光考察活动。这些活动都旨在帮助留学生学习、了解和体验中国社会和文化，但从其组织方式和组织者来看，还是脱离不了课堂练习、校园学习、学校组织的性质和特点，留学生仍然不能自然随意地在生活中欣赏和体验这些文化知识和艺术，不能深度感受中国文化。也就是说，此类文化体验多为校本体体验或学校组织的集体体验，缺乏有深度的中国家庭文化、社会专题文化体验。

二、留学生跨文化适应社会支持情况

从根本上看，导致以上东南亚陆地国家留学生社会文化体验程度低的原因，主要还在于留学生文化适应社会支持群体不大。对这个群体的留学生而言，入学活动过后，留学生的本国同胞、任课老师和相应国家语言专业的中国学生成为他们社会、文化和语言适应的主要的有效社会支持群体。但是，来自留学生同胞的支持往往强化了這個群体的自身文化；任课教师的支持因其明显的任务特征而难以突破课堂教学内容；相应国家语言专业的中国学生的支持通常也突破不了校园单一的文化适应，而且这类支持因为缺乏有效的组织和监督而不能保持稳定性。鉴于此，这些有限的支持还是不能满足留学生社会文化适应的需要。

留学生文化适应社会支持群体小的问题可以从文化接受的角度来说明。显然，校外人员或非任课教师对东南亚文化的关注度或兴趣不大。从文化特点上看，这些国家与中国相近甚至相邻，其文化与中国文化相近甚至部分相同，所以，从文化接受的心理角度看，东南亚陆地国家的文化对



多数中国人来说没有明显的异域魅力，这导致人们不会带着特别好奇的心理主动地和东南亚陆地国家的人交往并了解其文化。另外，中国和东南亚国家在一些文化价值观念上存在明显的差异，这也从一定程度上削弱了对这些国家留学生群体的社会支持度。

另外，东南亚陆地国家语言的“非通用”性也影响着对这些国家留学生群体的社会支持度。与其他通用语，尤其是与英语相比，对广大外语爱好者来说，东南亚语种这些小语种的吸引力显然不能和通用语种相比。例如，很多喜欢英语的人往往会怀着为自己或家人、朋友创造学习练习英语机会的愿望，主动与以英语为母语的外籍人员交往，乐意邀请他们到家中参加家庭活动甚至和家人共同生活，从而自然地获得在中国的通用语种国家人员的社会支持。但与此相比，人们却鲜有学习小语种的意愿和兴趣，很少有人会自发地和东南亚国家的人员进行语言交流，于是客居在此的东南亚国家留学生就缺失了这一类最有效的校外社会支持力量。

三、留学生跨文化适应社会支持体系的建设

东南亚陆地国家留学生在云南省高校人才培养国际化中具有突出地位，高校应该积极面对和解决这一群体的留学生在文化适应上的困难和问题。一方面，学校要扩大留学生文化社会支持群体，丰富社会文化活动，定期开展专题文化交流活动，灵活管理留学生，拓展留学生与中国学生、中国老师、大众媒介及地方社会的接触面。另一方面，要增加留学生文化适应的社会支持投入，丰富专项活动，激励中国师生和社会人员为留学生提供文化了解、体验和适应甚至接受的条件和环境。通过学校和社会的共同努力和投入，建设形成校园和社会连为一体的东南亚陆地国家留学生跨文化适应平台。

由于留学生跨文化适应的特殊性，留学生教育的任务和意义远远不止语言和专业教学。在留学生管理中，集中化、集体化的节约型的留学生教育方式会限制某些群体的留学生的社会文化适应速度和程度。我们要创造良好有效的留学生社会文化适应支持平台，让他们切实了解和适应中国社会文化，让他们有机会、有可能接受和认同中国社会文化，使他们真正成为中外文化交流的使者，从而促进中国，尤其是云南省与东南亚陆地国家